

Huldebetoon aan de heer Karl-Heinz Lambertz, mevrouw Brigitte Grouwels, de heer Alain Destexhe, mevrouw Sabine de Bethune en de heer Bert Anciaux ter gelegenheid van hun vijfendertigjarig, vijfentwintigjarig of twintigjarig ambtsjubileum

De heer Karl-Heinz Lambertz (PS). –

Brigitte, Sabine, Alain, Bert en ikzelf zijn heel verschillende mensen met een eigen karakter, een eigen persoonlijkheid en, zoals u hebt gehoord, heel verschillende levenslopen. Samen zijn we goed voor zowat 120 jaar politieke ervaring in de verschillende parlementen van ons land. Dat is toch iets. Dat is een heel lange tijd, zelfs wanneer we het individueel bekijken. We zijn met onze politieke activiteiten begonnen in het vorige millennium en we kunnen getuigen dat we in tijden van grote veranderingen leven.

Hommage à M. Karl-Heinz Lambertz, Mme Brigitte Grouwels, M. Alain Destexhe, Mme Sabine de Bethune et M. Bert Anciaux à l'occasion de leurs trente-cinq, vingt-cinq et vingt années de mandat parlementaire

M. Karl-Heinz Lambertz (PS). – Sehr geehrte Frau Präsidentin, sehr geehrter Herr Kabinettschef des Königs, sehr geehrter Herr Staatssekretär, liebe Kolleginnen und Kollegen, meine sehr geschätzten Damen und Herren!

Ich gehöre diesem hohen Haus erst seit knapp neun Monaten an und meine politische Jungfernrede – wenn man noch in meinem Alter Jungfrau sein kann – stet noch aus. Wieso komme gerade ich heute hier zu der Ehre, im Namen der Geehrten für die erhaltene Ehrung zu danken?

Die Antwort ist sehr einfach. Da ich dem Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft seit 1981 angehöre, bin ich von den Geehrten der Dienstälteste. Ich weiss nicht so recht, ob ich mich darüber freuen soll, oder ob ich diese Tatsache eher mit einem gewissen Mass an Ernüchterung zur Kenntnis nehmen muss. Wie dem auch sei, oder wie man auf Französisch sagt: « Quoi qu'il en soit, il n'en est rien ».

Maar we hebben overleefd en dat is niet altijd zo evident en eenvoudig.

Au-delà de nos différences et de nos individualités, nous partageons encore autre chose: nous ne sommes plus à l'aube de notre carrière politique et nous avons, avec certitude, plus d'expérience que d'espérance de vie politique. Nous nous trouvons dans la deuxième mi-temps de nos activités professionnelles et nous nous rapprochons, les uns peut-être un peu plus que les autres, du crépuscule de notre engagement. Ce constat n'est pas sans effets. Il nous mène sur le chemin de la sagesse et de la clairvoyance. Il nous ouvre surtout la voie vers de nouveaux horizons.

Ik denk dat wij alle vijf vandaag vergelijkbare gevoelens hebben: weemoed, dankbaarheid, trots.

Een bepaalde weemoed voor de afgelopen tijd, de gemiste kansen, de niet gerealiseerde intenties.

Heel veel dankbaarheid, eerst en vooral voor de hulde van vandaag. Het was heel sympathiek, het was overdreven, maar het was mooi. Dankbaarheid ook voor de mogelijkheid om gedurende zo'n lange tijd openbare functies uit te oefenen. Dankbaarheid tegenover onze kiezers. Dankbaarheid tegenover onze medewerkers, onze collega's, onze medestrijders, en vooral ook tegenover onze vrienden en familieleden.

Zeker ook een beetje trots. We zijn trots op de realisaties – de reële of de virtuele – op de oplossingen, die we mee hebben gevonden, en de toegevoegde waarde van het ene of het andere dat we hebben gedaan.

Tout comme mes quatre collègues, j'ai été, et je le suis toujours, très fier d'exercer le métier de politicien au service de la démocratie et de l'intérêt général. J'y ai trouvé, et j'y trouve toujours, énormément de

satisfactions, malgré les déceptions, qui ne manquent pas, et malgré la détérioration, hélas parfois méritée, de l'image du politicien dans l'opinion publique.

Je suis aussi très fier d'être le représentant de ma Communauté au Sénat. Le Sénat, cette seconde chambre de notre Parlement qui a subi des transformations profondes lors de la sixième réforme de l'État et qui cherche toujours, nous l'avons encore vécu aujourd'hui, sa vraie place dans le système fédéral belge. Le Sénat, qui garde, j'en suis profondément convaincu, une valeur ajoutée dans le modèle fédéral belge, comme c'est le cas de la seconde chambre dans tous les modèles fédéraux du monde chaque fois que ceux-ci ont atteint un certain niveau ou plutôt un niveau certain de maturité.